



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 19 November 2009 — No. 76**

**President of the National Assembly:  
Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement about the 30<sup>th</sup> anniversary of the Centre Étape Inc.

---

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement to congratulate Mr. Anthony D'Amours for the medals won in Spain.

---

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement about the "cuvée spéciale", a new category of the Cuvée entrepreneuriale 2009.

---

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about a young Magdalen Islander who will carry the Olympic torch.

---

Mr. Blanchet (Drummond) made a statement about the Réseau d'accessibilité médicale Drummond.

---

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about National Down Syndrome Day.

**19 November 2009**

---

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement about a tribute to Mr. Daniel Pachon.

---

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate Mrs. Isabelle Caron.

---

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement to congratulate Mr. Samir Ghrib, best soccer trainer in the country.

---

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.07 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

The reprinted version of Bill 57, Sustainable Forest Development Act (*modified title*).

(Sessional Paper No. 901-20091119)

---

Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to a petition tabled on 4 November 2009 by Mr. Bernard (Rouyn-Noranda–Témiscamingue), concerning the reimbursement of prescription drugs for the treatment of Alzheimer's disease and related diseases.

(Sessional Paper No. 902-20091119)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 17 November 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 63, Business Corporations Act. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 903-20091119)

---

Mrs. Doyer (Matapédia), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 29 October and 17 November 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 41, An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 904-20091119)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

The abstract of a petition respecting taxation of pension plan fringe benefits, and signed by 555 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 905-20091119)

**19 November 2009**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Beaudoin (Mirabel) tabled the following:

The abstract of a petition respecting paramedic response times, and signed by 1348 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 906-20091119)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting taxation of pension plan fringe benefits were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 505 citizens of Québec, by Mrs. Lapointe (Crémazie);

(Sessional Paper No. 907-20091119)

- the second, being the abstract of a petition signed by 452 citizens of Québec, by Mr. Pelletier (Rimouski).

(Sessional Paper No. 908-20091119)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Béchard, Deputy Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (3) and 185, Mrs. Thériault, Minister for Social Services, Mrs. Doyer (Matapédia), Mr. Deltell (Chauveau), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

**19 November 2009**

---

THAT the National Assembly mark Drug Awareness Week, which is being held from 15 to 21 November 2009, and reiterate the importance of prevention and awareness raising as regards the risks related to alcohol and drug use.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Mr. Bergeron (Verchères) moved a motion concerning an inquiry by the Ministère des Transports; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Deltell (Chauveau), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the participation of the 10 Québec athletes who won 16 medals at the 2009 Special Olympics World Winter Games, last 7 to 13 February, in Idaho, United States, and recall the contribution of persons with intellectual disabilities to Québec society.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mrs. Beaudoin (Mirabel), Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

**19 November 2009**

---

THAT the National Assembly ask the Minister of Health and Social Services to improve prehospital services in the Laurentides region, particularly in the Oka region.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mr. Khadir (Mercier), Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mr. Drainville (Marie-Victorin) and Mr. Bonnardel (Shefford) jointly moved:

THAT the National Assembly express the gratitude of the people of Québec for the dedication and professionalism shown by the health network personnel, particularly the thousands of nurses who are at the forefront of the extensive vaccination campaign underway in Québec; Québec is greatly indebted to them!

By leave of the Assembly, the motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 53, An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 70, An Act to amend various pension plans in the public sector;



- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 52, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife, and then to give clause-by-clause consideration to Bill 52, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife;
- the Committee on Labour and the Economy, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 73, An Act to provide for measures to fight crime in the construction industry.

---

Mr. Chagnon, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to inform its members on the impact of the parliamentary reform and to prepare the hearing with the Commission des relations du travail within the framework of an order of surveillance of agencies; a public meeting to hear the Commission des relations du travail; and, lastly, a deliberative meeting to discuss the follow-up to the hearing;
- the Committee on Culture and Education shall meet to hear experts within the framework of the order of initiative on dropping out of school in Québec.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, raised a point of order concerning the application of Standing Order 79 as well as the management of time during Oral Questions and Answers.

Mr. President underlined that the answer to an oral question must be confined to the subject matter of the question and that he referred to this provision several times during Oral Question Period in today's sitting. As regards the management of time, Mr. President indicated that he intervenes to ensure the proper conduct of proceedings and decorum, but that the cooperation of everyone is necessary.

19 November 2009

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mrs. Boulet, Minister of Transport, moved, —That Bill 69, An Act to amend the Highway Safety Code as regards driving schools, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 69 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 69 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

### Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. St-Arnaud (Chambly) to Mr. Dupuis, Minister of Public Security, about his refusal to create a special missing persons squad;
- the second, on a question by Mr. Bergeron (Verchères) to Mrs. Boulet, Minister of Transport, about the report of the Auditor General of Québec and the granting of contracts at the Ministère des Transports;
- the third, on a question by Mr. Drainville (Marie-Victorin) to Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, about the construction of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal by a public-private partnership.

**19 November 2009**

---

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 24 November 2009, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 12.42 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 24 November 2009, at 1.45 o'clock p.m.

**YVON VALLIÈRES**

*President*